

Cardiospermum

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Cardiospermum angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Cardiospermum bei

- Akuten, juckenden, allergischen Hautausschlägen
- Lichtdermatosen (Sonnenallergie), Nesselsucht (Urtikaria), Lebensmittelallergie
- Jucken, Rötung, Entzündung der Haut nach Kontakt mit schlecht verträglichen Stoffen (z.B. Waschmittel, Farbstoffe, Wolle, Parfüm)
- Durch Allergien ausgelösten chronischen Hautausschlägen und Hautentzündungen angewendet werden.

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei andauernder Verschlechterung oder fehlender Besserung ist Ihr(e) Arzt/Ärztin aufzusuchen. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Cardiospermum gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf SIMILASAN Cardiospermum nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Nicht auf offene Wunden auftragen. Bei Kindern unter 2 Jahren soll das Arzneimittel nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin angewandt werden. Bei grossflächigen Hautveränderungen, Infektionen und Verdacht auf systemische Krankheit sollte ein(e) Arzt/Ärztin konsultiert werden. SIMILASAN Cardiospermum enthält Erdnussöl. Es darf nicht angewendet werden, wenn sie überempfindlich (allergisch) gegenüber Erdnuss oder Soja sind.

Das Arzneimittel kann örtlich begrenzt Hautreizungen (z.B. Kontaktdermatitis) hervorrufen (Cetylalkohol, Polysorbat-60).

Dieses Arzneimittel enthält 200 mg Propylenglycol pro 1 g. Propylenglycol kann Hautreizungen hervorrufen. Wenden Sie bei Babys unter 4 Wochen mit offenen Wunden oder grossflächigen Hautverletzungen oder -schäden (wie Verbrennungen) dieses Arzneimittel nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. Ihrer Ärztin oder Apothekerin an.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Darf SIMILASAN Cardiospermum während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Cardiospermum?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben:

Kinder (älter als 2 Jahre), Jugendliche und Erwachsene: In dünner Schicht auf die betroffenen Hautstellen streichen oder Komresse mit Creme beschichten und auflegen.

- **Akute Beschwerden:** Mehrmals täglich (entspr. 6-mal täglich), je nach Bedarf, auftragen. Komresse mindestens 2 mal täglich erneuern.
- **Zum Ausheilen:** 2-3 mal täglich auftragen. Komresse mindestens 1 mal täglich erneuern.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Anwendung des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Bei Kindern unter 2 Jahren soll das Arzneimittel nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin angewandt werden. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Cardiospermum haben?

Bei Einnahme beziehungsweise Anwendung von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Cardiospermum ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Für SIMILASAN Cardiospermum sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Haltbarkeit

Dieses Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15-25 °C) lagern. Nach Gebrauch Tube gut verschliessen. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Cardiospermum enthalten?

1 g Creme enthält:

Wirkstoffe

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D6 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D12 33.33 mg

Hilfsstoffe

Hydriertes Erdnussöl 200 mg, Propylenglycol (E 1520) 200 mg, Cetylalkohol 100 mg, Polysorbat 60 (E 435) 50 mg, Wasser für Injektionszwecke, Natrium-Silberchlorid-Komplex

Zulassungsnummer

54136 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Cardiospermum?

Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungsgrösse: Tube mit 50 g Inhalt

Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Diese Packungsbeilage wurde im November 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Cardiospermum

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN Cardiospermum est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN Cardiospermum peut être utilisé en cas de

- Eruptions cutanées aiguës d'origine allergique accompagnées de démangeaisons
- Dermatose provoquée par une exposition à la lumière (allergie au soleil), urticaire, allergie à un produit alimentaire
- Démangeaisons, rougeurs, inflammation de la peau après un contact avec des substances mal tolérées (p.ex. produit à lessive, colorant, laine, parfum)
- Inflammations et éruptions cutanées chroniques provoqués par des allergies.

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si l'état empire ou si l'amélioration tarde, consulter le médecin. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Cardiospermum peut être utilisé simultanément.

Quand SIMILASAN Cardiospermum ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Ne pas appliquer sur des plaies ouvertes. Chez les enfants de moins de 2 ans, utiliser le médicament uniquement après consultation de votre médecin, pharmacien ou droguiste. Un médecin doit être consulté lors d'altérations de la peau sur de grandes surfaces, lors d'infections et en cas de suspicion de maladies systémiques. SIMILASAN Cardiospermum contient de l'huile d'arachide. Il ne doit pas être utilisé en cas d'hyper-sensibilité (allergie) aux arachides ou au soja.

Le médicament peut provoquer une irritation cutanée localisée (p. ex. dermatite de contact) (alcool cétylique, polysorbate). Ce médicament contient 200 mg de propylène glycol pour 1 g de crème. Le propylène glycol peut provoquer des irritations cutanées. N'utilisez pas ce médicament chez les bébés de moins de 4 semaines présentant des plaies ouvertes ou de grandes zones de peau lésée ou endommagée (telles que des brûlures) sans avoir consulté votre médecin ou votre pharmacien.

Veillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication !).

SIMILASAN Cardiospermum peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Comment utiliser SIMILASAN Cardiospermum ?

Sauf prescription contraire du médecin: Enfants (à partir de 2 ans), adolescents et adultes: Appliquer en fine couche sur les parties atteintes ou enduire une compresse de crème et poser sur l'endroit à traiter.

- **Troubles aigus:** Appliquer plusieurs fois par jour (correspond à 6 fois par jour) suivant les besoins. Renouveler la compresse au moins 2 fois par jour.
- **Pour parachever la guérison:** Appliquer 2 à 3 fois par jour; renouveler la compresse au moins 1 fois par jour.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent.

Chez les enfants de moins de 2 ans, utiliser le médicament uniquement après consultation de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez le petit enfant / l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires SIMILASAN Cardiospermum peut-il provoquer ?

La prise ou l'utilisation de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Cardiospermum et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste. Aucun effet secondaire de SIMILASAN Cardiospermum n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention ?

Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15-25 °C). Bien refermer le tube après usage. Conserver hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN Cardiospermum ?

1 g de crème contient

Principes actifs

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D6 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D12 33.33 mg

Excipients

Huile d'arachide hydrogénée 200 mg, propylène glycol (E 1520) 200 mg, alcool cétylique 100 mg, polysorbate 60 (E 435) 50 mg, eau pour préparations injectables, complexe de chlorure d'argent et de sodium

Numéro d'autorisation

54136 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN Cardiospermum ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Conditionnement: Tube de 50 g

Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en novembre 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Cardiospermum

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN Cardiospermum ?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Cardiospermum può essere usato in caso di

- Eruzioni cutanee acute, allergiche e pruriginose
- Eritema solare, orticaria, allergia a determinati cibi
- Prurito, arrossamenti, infiammazioni cutanee dovute al contatto con materiali scarsamente tollerati (ad es. detersivi, coloranti, lana, profumo)
- Eruzioni e infiammazioni cutanee croniche dovute ad allergie.

L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

In caso di continuo peggioramento o mancata guarigione consultare un medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare SIMILASAN Cardiospermum.

Quando non si può usare SIMILASAN Cardiospermum e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

Non applicare su ferite aperte.

Nei bambini fino ai 2 anni, il medicamento può essere utilizzato solo previa consultazione con il medico, il farmacista o il droghiere.

In presenza di lesioni cutanee di grossa estensione, infezioni e qualora si sospettino malattie sistemiche dovrebbe essere consultato un medico.

SIMILASAN Cardiospermum contiene olio di arachidi. Non può essere utilizzato se è ipersensibile (allergica/o) all'olio di arachidi o alla soia.

Localmente, il medicamento può causare irritazioni della pelle (ad es. dermatite da contatto; alcol cetilico, polisorbato-60).

Questo medicamento contiene 200 mg di glicole propilenico per 1 g. Il glicole propilenico può causare irritazioni della pelle. Utilizzare questo medicamento nei bambini fino a 4 settimane con ferite aperte oppure lesioni o danni cutanei estesi (come ustioni) esclusivamente previa consultazione con il medico o farmacista.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicamenti (anche acquistati di sua iniziativa) o li applica esternamente

Si può usare SIMILASAN Cardiospermum durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

Come usare SIMILASAN Cardiospermum?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini (dai 2 anni), adolescenti e adulti:

Spalmare uno strato sottile sulle parti interessate oppure spalmare la crema su una compressa e applicarla sulla ferita.

- **Disturbi acuti:** Applicare più volte al giorno (corrisp. a 6 volte al giorno), secondo le necessità. Sostituire la compressa almeno 2 volte al giorno.
- **Per la completa guarigione:** Applicare 2-3 volte al giorno e sostituire la compressa almeno 1 volta al giorno.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi.

Nei bambini fino ai 2 anni, il medicamento può essere utilizzato solo previa consultazione con il medico, farmacista o droghiere.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento di un bambino piccolo/di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Cardiospermum?

Con l'assunzione o l'uso di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale).

Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Cardiospermum e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso coretto di SIMILASAN Cardiospermum.

Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C).

Dopo l'uso chiudere bene il tubo.

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN Cardiospermum?

1 g di crema contiene:

Principi attivi

Cardiospermum halicacabum (HAB) D4 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D6 33.33 mg / Cardiospermum halicacabum (HAB) D12 33.33 mg

Sostanze ausiliarie

Olio di arachidi idrogenato 200 mg, glicole propilenico (E1520) 200 mg, alcol cetilico 100 mg, polisorbato 60 (E435) (50 mg), acqua per preparazioni iniettabili, complesso sodio-cloruro di argento

Numero dell'omologazione

54136 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN Cardiospermum?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione: Tubo da 50 g di contenuto

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel novembre 2023 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).